

# Journal of Hispanic / Latino Theology

---

Volume 22 | Number 2

Article 3

---

12-20-2020

## Note on Terminology

Orlando Espin  
*University of San Diego*

Follow this and additional works at: <https://repository.usfca.edu/jhlt>

---

### Recommended Citation

Espin, Orlando "Note on Terminology," *Journal of Hispanic / Latino Theology*. Vol. 22 : No. 2 , Article 3. (2020)

Available at: <https://repository.usfca.edu/jhlt/vol22/iss2/3>

This Editorial is brought to you for free and open access by USF Scholarship: a digital repository @ Gleeson Library | Geschke Center. It has been accepted for inclusion in *Journal of Hispanic / Latino Theology* by an authorized editor of USF Scholarship: a digital repository @ Gleeson Library | Geschke Center. For more information, please contact [repository@usfca.edu](mailto:repository@usfca.edu).

**The *Journal of Hispanic/Latinoax Theology*** is the preeminent peer-reviewed journal for Latinoax Christian scholarship in systematic, pastoral and practical theology, Scriptures, ethics, religious history, and U.S. Latinoax cultures. Founded in 1993, the *JHLT* is published by ACHTUS, the Academy of Catholic Hispanic Theologians of the United States. We showcase the work of thinkers from every religious and ethno-racial background on the religio-cultural condition of Latinoax in the United States. Our disciplinary mainstays are U.S. Latinoax theology and religious studies-- evermore informed by transnational and trans-historical perspectives, intercultural theorization, and interdisciplinary research drawing from fields outside theology and religious studies. The *Journal* publishes two to three issues annually, each comprising up to a half-dozen articles and essays and any number of book reviews.

Orlando O. Espín, Chief Editor

### **A Note on Terminology**

Language has rules. It is also a fluid and evolving reality. We are especially aware of this at JHLT as we examine Latinoax religious, theological, social, and cultural realities. Our original name, the *Journal of Hispanic/Latino Theology*, already reflected the contested and evolving nature of the terminology we use to name ourselves and our scholarly field. Our new name, the *Journal of Hispanic/Latinoax Theology* (see “The *JHLT*’s New Name” below) continues to reflect both continuity and change in our language and our field.

Since our founding, a quarter of a century ago, our language about culture and identity has continued to evolve, as has our language about gender. We rarely use the term “Hispanic”—except in the title of the *JHLT*. We no longer use the masculine form “Latino” as a generic and have changed the descriptor in the journal’s title.

Within the journal’s articles and reviews, our current editorial policy is to leave individual authors the freedom to use their preferred term: *Latinoa*, *Latin@*, *Latin@’*, *Latinx*, *Latine* or *Latinoax*. We also leave them an option to use one of these terms exclusively or to vary the terminology within a given essay. Their decisions reflect their own carefully considered perspectives on identity.

The terms *Latinoa*, *Latina*, *Latino*, *Latin@*, *Latin@’*, *Latinx*, *Latine*, and *Latinoax* do not refer to Latin Americans. When referring to the population of the Americas outside of the United States and Canada, we use “Latin Americans.”